

Eintragung als Juristische Person des Privatrechtes

Checkliste Unterlagen Ansuchen

Registrazione della personalità giuridica

Checklist documentazione istanza

-
- 1. **Ansuchen** (Vordruck) mit Stempelmarke zu 16,00 Euro (ausgenommen eingetragene Vereine und Stiftungen des Dritten Sektors, Amateursportvereine im RAS, ONLUS).
Istanza (prestampato) con marca da bollo da 16,00 euro (eccetto associazioni e fondazioni del Terzo settore, associazioni sportive dilettantistiche iscritte al RAS, ONLUS).
 - 2. **Grund**, weshalb um die Anerkennung angesucht wird (direkt im Gesuchsformular).
Motivi per i quali si richiede il riconoscimento, (indicato sull'istanza).
 - 3. Erklärung über die **Anzahl der Mitglieder** (direkt im Gesuchsformular).
Indicazione del numero degli associati (indicato sull'istanza).
 - 4. Notariell beglaubigte und registrierte Kopie der **Gründungsurkunde und des Statutes** – im Falle einer durch Testament angeordneten Stiftung eine beglaubigte Kopie der Veröffentlichung des Testaments.
Copia notarile autentica (in bollo e registrata) dell'atto costitutivo e dello statuto (verbale redatto in forma pubblica dal Notaio che confermi la costituzione dell'Ente e ne richiami l'originaria costituzione in forma privata e ne riporti il vigente statuto, come allegato costituente parte integrante del verbale) – in caso di fondazione disposta con testamento la copia autentica della pubblicazione del testamento.
 - 5. Bei Vereinen: **Auszug aus dem Protokoll des Beschlusses der Vollversammlung**, aus welchem hervorgeht, dass die Mitglieder beschlossen haben, um die Anerkennung als juristische Person anzusuchen;
Per associazioni: verbale o estratto del verbale (risultante da atto costitutivo o da assemblea ordinaria) riportante volontà dell'Ente di richiedere il riconoscimento della personalità giuridica e la motivazione per tale richiesta.
 - 6. **6.1 Nachweis des Mindestvermögens:** 5.500 Euro für Vereine | 55.000 Euro für Stiftungen
Das Vermögen kann aus Bargeld, Wertpapieren und Liegenschaften bestehen und muss entsprechend dokumentiert sein (Bankbelege: Sparsbuch, Wertpapiere). Bei Liegenschaften muss der Wert derselben aus einem beeidigten Gutachten hervorgehen, welches von einem ins Berufsverzeichnis eingetragenen Sachverständigen erstellt wird (beeidete Schätzung).
6.2 Erklärung des gesetzlichen Vertreters oder der gesetzlichen Vertreterin, dass das Mindestkapital erhalten bleibt, solange der Verein besteht.
6.1 Patrimonio minimo: 5.500 Euro per le associazioni | 55.000 Euro per le fondazioni
Esso può consistere in contanti, titoli ed immobili. Il patrimonio deve essere adeguatamente documentato (attestazioni bancarie per deposito bancario vincolato: libretto di risparmio, titoli con vincolo pluriennale...). Trattasi di immobili, il loro valore deve risultare da una perizia giurata o relazione di stima eseguita da un perito iscritto all'albo.
6.2 Dichiarazione del legale rappresentante che il patrimonio minimo rimane intatto per tutta la durata dell'associazione. Vedi dichiarazione di indisponibilità per esigenze gestionali del fondo patrimoniale di garanzia.
 - 7. **Vermögensaufstellung** (unterzeichnet von dem/der gesetzlichen Vertreter/Vertreterin).
Elencazione del patrimonio (firmata dal/dalla legale rappresentante). Relazione sulla situazione patrimoniale e finanziaria.

8. **Jahresabschlussrechnung** (unterzeichnet von dem/der gesetzlichen Vertreter/Vertreterin).
Bilancio consuntivo (firmato dal/dalla legale rappresentante). *Copia del conto consuntivo approvato relativamente agli ultimi due esercizi finanziari.*

9. **Haushaltsvoranschlag** (unterzeichnet von dem/der gesetzlichen Vertreter/Vertreterin).
Bilancio preventivo (firmato dal/dalla legale rappresentante).

10. **Tätigkeitsbericht** (Tätigkeit der 12 Monate vor der Gesuchsstellung).
Relazione illustrativa sull'attività svolta dall'Ente (attività nei 12 mesi che precedono l'istanza).

11. **Liste der Vorstandsmitglieder** mit Angabe der jeweiligen Ämter und Steuernummern (unterzeichnet von dem gesetzlichen Vertreter oder der gesetzlichen Vertreterin und, falls vorhanden, mit Stempel der Organisation versehen) - siehe Vorlage.
Elenco dei membri del consiglio direttivo con indicazione delle rispettive cariche sociali e dei codici fiscali (firmato dal legale rappresentante e, qualora disponibile, con timbro dell'organizzazione) - vedi modulo.

12. Erklärung der Vorstandsmitglieder, dass sie das **Amt annehmen** - siehe Vorlage.
*Dichiarazione dei membri del consiglio direttivo di **accettazione della carica**- vedi modulo.*

13. Ablichtung des Beschlusses der Vollversammlung, aus welchem die **Wahl des Vorstandes** hervorgeht (auf jeder Seite von dem/der gesetzlichen Vertreter/Vertreterin unterschrieben und, falls vorhanden, mit Stempel der Organisation versehen).
*Copia della delibera dell'assemblea dei soci, dalla quale emerge **l'elezione del consiglio direttivo** (autenticata su ogni facciata con firma del/della legale rappresentante e, qualora disponibile, con timbro dell'organizzazione). Copia autentica del verbale (o estratto) di nomina degli amministratori o dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (del legale rappresentante).*

14. **14.1** Ersatzerklärung des Notariatsaktes, dass für den gesetzliche Vertreter oder die gesetzliche Vertreterin keine Gründe für die Nichtwählbarkeit und für den Amtsverlust laut Art. 2382 ZGB vorliegen - siehe Vorlage für Nichtbestehen von Nichtwählbarkeitsgründen.
Gemäß Art. 47 DPR Nr. 445/2000 kann die Erklärung auch vom/von der gesetzlichen Vertreter/in selbst geleistet und unterschrieben werden. Der/die gesetzliche Vertreter/in kann die Erklärung entweder in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/Beamtin unterschreiben
14.2 oder mittels Post/Email einreichen. In letzterem Fall ist eine **Fotokopie der Identitätskarte** beizulegen.
14.1 *Dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà che per il legale rappresentante non sussistono cause di ineleggibilità e di decadenza di cui all'art. 2382 CC - vedi modulo per insussistenza cause ineleggibilità.*
Ai sensi dell'art. 47 del DPR n. 445/2000 la dichiarazione può essere resa e sottoscritta anche personalmente dal/dalla legale rappresentante. Il/La legale rappresentante può sottoscrivere la dichiarazione in presenza del funzionario/della funzionaria competente o
14.2 *inviarla per posta/email. In tal caso deve essere allegata una **fotocopia della carta d'identità**.*

Anmerkungen / Annotazioni